الأمم المتحدة

PROVISIONAL

A/47/PV.102
4 December 1997

الجمعية العامة

ARABIC

الدورة السابعة والأربعون

الجمعية العامة

محضر حرفي مؤقت للجلسة الثانية بعد المائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك،
يوم الخميس، ٦ أيار/مايو ١٩٩٣، الساعة ١٠/٠٠

الرئيس: السيد غانيف (بلغاريا)

تأبين رئيس جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية، الراحل الأونرابل راناسينغ بريماداسا

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وانتخابات أخرى [١٦] (تابع)
(أ) انتخاب اثني عشر عضوا لمجلس الأغذية العالمي

استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة؛ الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) [١٠٣] (تابع)

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) [١٠٤] (تابع)

برنامج العمل

../..

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع الى: Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza، مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٥٥

تأبين رئيس جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية، الراحل الأونرابل راناسينغ بريماداسا

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تقـــوم الجمعيـــة أولا بتأبين رئيس جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية الراحل، فخامة الأونرابل راناسينغ بريماداسا.

بالنيابة عن الجمعية العامة، أود أن أنقل تعازينا الحارة إلى حكومة وشعب جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية، وإلى أسرة الفقيد المنكوبة.

أدعو الممثلين إلى الوقوف مع التزام الصمت لمدة دقيقة تأبينا لرئيس جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية الراحل.

وقف أعضاء الجمعية العامة مع التزام الصمت لمدة دقيقة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل السنغال، السيد كيبا بيران سيسيه، الذي سيتكلم بالنيابة عن مجموعة الدول الأفريقية.

السيد سيسيه (السنغال) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): لقد علم المجتمع الدولي، ببالغ الأسى والحزن، بنبأ اغتيال الرئيس بريماداسا، رئيس جمهورية سري لانكا في أعقاب اعتداء أودى بحياة أفراد كثيرين آخرين. هذه الوفاة المفجعة لرجل عظيم كان قائدا سياسيا ممتازا في بلده هي في الواقع خسارة فادحة لسري لانكا وللمجتمع الدولي. إنه لم يسهم بقدر عظيم في بلوغ سري لانكا المكانة الدولية التي تحتلها فحسب، ولكن تحلى أيضا بالحكمة والبصيرة وبالالتزام بالسلم والأمن الدوليين طوال حياته.

بالنيابة عن أعضاء مجموعة الدول الأفريقية وبالأصالة عن نفسي، أود أن أقدم لحكومة سري لانكا وشعبها ولأسرة الرئيس الراحل بريماداسا أعمق مشاعر المواساة والتعزية.

وبوصفي ممثلا للسنغال، التي تتمتع بعلاقات ممتازة مع سري لانكا، أود أن أضيف أنني شخصيا كنت أقدر عظيم التقدير السياسات السليمة التي اتبعها الرئيس بريماداسا في ضمان قيام علاقات وثيقة فيما بين البلدين. وإنني واثق بأن ما فعله سيستمر في توجيه شعب سري لانكا، بالإضافة إلى العديد من الشعوب الأخرى، حتى تظل شعلة السلم مرفوعة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة لممثل الصين، السيد شين جيان، الذي سيتكلم بالنيابة عن مجموعة الدول الآسيوية.

السيد شين جيان (الصين) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): لقد سمعنا بأسف عميق بهذا الحدث المأساوي. وبالنيابة عن مجموعة الدول الآسيوية وبالأصالة عن نفسي، اسمحوا لي بأن أعرب عن عميق تعازينا للوفاة المؤسفة لفخامة راناسينغ بريماداسا، رئيس جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية.

كان الرئيس بريماداسا قائدا لم تقتصر حكمته والتزامه العميق على شعبه وأمته. وكان أيضا سياسيا مرموقا متفانيا من أجل تعزيز الأمن والتعاون والرفاهية على الصعيدين الإقليمي والدولي.

على الصعيد القومي، عمل دون كلل من أجل ضمان التنمية الاقتصادية والاجتماعية لشعبه من خلال سياسات اقتصادية جريئة ومتحررة. وإن جهوده الرائدة في الربط بين سياسات التحرر الاقتصادي وبرامج مثل التخفيف من الفقر معروفة جيدا للجميع.

وعلى الصعيدين الإقليمي والدولي، سعى من أجل تنمية التعاون والوفاق، اللذين يعتبران من المقاصد الأساسية لميثاق الأمم المتحدة. ولا يزال بوسعنا أن نتذكر وجوده هنا في الأمم المتحدة في عام ١٩٨٠، عندما عرض مقترحاته بشأن السنة الدولية لإيواء المشردين. وقد تبنى المجتمع الدولي اقتراحه بعد ذلك وتحول إلى استراتيجية عالمية لإيواء المشردين بحلول عام ٢٠٠٠ تحت إشراف لجنة الأمم المتحدة المعنية بالمستوطنات البشرية.

إن الرئيس الراحل حقق نجاحات ملحوظة في تعزيز التعاون الإقليمي في منطقته خلال رئاسته لرابطة جنوب آسيا للتعاون الإقليمي.

إن من واجبنا الآن أن نضمن أن رؤية فخامة السيد راناسينغ بريماداسا بعالم مسالم مزدهر للجميع لن تضيع، وأن القضية التي عمل من أجلها بشدة سيُضطلع بها. إن تحقيقها سيكون أفضل خدمة ممكنة يمكن أن نقدمها في ذكراه.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثل لاتفيا الذي سيتكلم نيابة عن دول مجموعة أوروبا الشرقية.

السيد بومانيس (لاتفيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نيابة عن دول مجموعة أوروبا الشرقية، التي يشرفني أن أمثلها اليوم، أود أن أعرب عن تعازينا بمناسبة الوفاة المأساوية لفخامة السيد راناسينغ بريماداسا، رئيس جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية. إننا نعرب عن أسفنا العميق لحكومة وشعب سري لانكا وإلى الأسرة المكلومة.

لقد كان الراحل نشطا في تعزيز هدف مساعدة البلدان والمناطق في حل مشاكل الاستيطان البشري ودافع عن تحقيق المزيد من التعاون الدولي في ذلك القطاع. ونحن نعرب عن الأمل في أن يواصل الذين يتبعون خطوات الرئيس بريماداسا عمله الهام. وفي هذه الظروف المحزنة نقف مع شعب سري لانكا ونتمنى له مستقبلا أفضل.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثل بوليفيا الذي سيتكلم نيابة عن دول مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي.

السيد سيراتي كوبيار (بوليفيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية): نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي، أود أن أعرب عن عميق الأسى بمناسبة الوفاة المأساوية لفخامة السيد راناسينغ بريماداسا، رئيس جمهورية سري لانكا التي حدثت يوم ١ أيار/مايو ١٩٩٣، إننا نثق بأن شعب سري لانكا والمجتمع الدولي بأسره تألما للخسارة الفادحة بوفاة أحد زعمائهما.

إن الرئيس بريماداسا تعايش دائما طوال حياته العامة النشطة المكثفة مع المستضعفين والفقراء في بلدته ومدينته وبلده والعالم. لقد نهض بالأعمال الملموسة الرامية إلى العناية بالمعدمين على جميع المستويات المحلية والوطنية والدولية على حد سواء. لقد اشتمل عمله على بيانات جديرة بالذكر في هذه الجمعية السامية نيابة عن المحرومين، وحقق إنجازات كبرى في مجال الإسكان والمستوطنات البشرية.

إن رحيله المفاجئ كان سببا في حزن وذعر أشد لأنه كان ضحية أخرى من ضحايا بلاء الإرهاب الإجرامي. إننا، في بلدان عديدة في أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي، نعرف تماما الطبيعة القاسية العمياء الظالمة لأعمال العنف هذه، التي أودت في هذه الحالة بحياة الرئيس راناسينغ بريماداسا، وهو شخصية بارزة ذات قيمة عالية على المستوى الدولي.

إننا نعتقد أن التعاون الدولي أساس لمنع الإرهاب والقضاء عليه وأن هذا التعاون يجب أن يتحقق على المستويات العالمية والإقليمية ودون الإقليمية والثنائية حتى تتوفر لدى جميع الحكومات الأدوات اللازمة لمواجهة ذلك الوبال الإجرامي.

وفي هذا الشأن، فإن بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي، بينما تأمل أن يكون السلام وحكم القانون والعدل أفضل رد على روح رئيس سري لانكا وأرواح غيره المضحى بها، تود أن تنقل إلى سري لانكا حكومة وشعبا حزنها العميق وتضامنها الكامل في هذه الساعة الصعبة من الحزن والكرب.

اسمحوا لي أيضا بأن أنقل، عن طريق أصدقائنا وزملائنا أعضاء وفد سري لانكا، أعمق تعازينا إلى أسر الرئيس والضحايا الآخرين لهذا الحدث المأساوي. ونسأل أن تنعم جميعا بالسكينة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثل إيطاليا الذي سيتكلم نيابة عن مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

السيد فولسي (إيطاليا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يشرفني أن أتكلم نيابة عن مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

بحزن عميق أنعي رئيس جمهورية سري لانكا الديمقراطية الاشتراكية، فخامة السيد راناسينغ بريماداسا. إننا نشجب شجبا شديدا إزهاق روحه وأرواح الذين كانوا معه عندما قتل، وندين بشدة العمل الإرهابي الجبان الذي تسبب فيه.

لقد كان رجلا معروفا عالميا ببساطته ومبادئه السامية الخاصة بالمساواة والعدل، وهي المبادئ التي كافح من أجلها دون توقف، ومن أجلها - وأجرؤ على القول - ضحى بحياته في نهاية الأمر.

لقد أسهم الرئيس بريماداسا - بصفته عضوا في الجمعية التأسيسية لبلاده - وبشكل هام في وضع دستور الدولة في عام ١٩٧٢ وعام ١٩٧٧ إلى درجة أنه يمكن اعتباره أحد آباء النظام الدستوري الحالي لجمهورية سري لانكا.

إن الرئيس بريماداسا، الذي ترعرع بين الفلاحين، وخبر بالتالي الفقر بشكل مباشر، كافح دون كلل لتحسين مستوى معيشة أقل الناس حظا في بلده. لقد نجح في توفير الرعاية الطبية والتعليم والإسكان الأفضل وظروف المعيشة الأفضل لشعبه. إن مشاعر الرئيس بريماداسا العميقة الجذور تجاه الفقر أدت به إلى مخاطبة الجمعية العامة في عام ١٩٨٠، في دورتها الخامسة والثلاثين، عارضا اقتراحه التاريخي بإعلان سنة دولية لإيواء المشردين. وقد أصبحت هذه الفكرة النبيلة حقيقة في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٧، عندما خاطب الرئيس بريماداسا نفسه اجتماعا استثنائيا للجمعية العامة للأمم المتحدة في نيويورك وأعلن رسميا ١٩٨٧ سنة دولية لإيواء المشردين.

اسمحوا لي مرة أخرى بأن أقدم أعمق تعازي إلى وفد وحكومة وشعب سري لانكا على الخسارة الفادحة للغاية، وأعرب عن خالص الأمل في أن يتجاوزوا بسرعة الوضع الحالي.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثل الولايات المتحدة الأمريكية، البلد المضيف.

السيد هيكس (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تشجب الولايات المتحدة العمل الإرهابي الوحشي الذي أدى إلى اغتيال الرئيس راناسينغي بريماداسا، رئيس سري لانكا.

كان الرئيس بريماداسا معروفا بجهوده في سبيل تخفيف حدة الفقر وتوفير فرص العمل وبناء المساكن لشعب سري لانكا. إن جهوده لتحسين مستوى المعيشة في بلاده ينبغي أن تكون مثالا يحتذيه زعماء جميع أمم العالم.

تعد سري لانكا دولة ديمقراطية منذ استقلالها في عام ١٩٤٨. ونحن في الولايات المتحدة نفتخر بتقاليدنا الديمقراطية المشتركة، والعلاقات الوثيقة التي تربطنا بسري لانكا لأكثر من ٤٠ عاما.

نتوجه إلى شعب سري لانكا بمشاعر التعاطف، ونقف إلى جانبه ونمد له يد الصداقة في هذه الأوقات العصيبة. ونعبر عن تعاطفنا أيضا لأسر الضحايا الآخرين لهذا الحادث الأليم.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل سري لانكا.

السيد كالباجي (سري لانكا) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): باسم وفد سري لانكا، ونيابة عن شعبها وحكومتها، أود أن أعرب عن خالص تقديري للاشادات الحارة التي تم الإعراب عنها تأبينا لرئيسنا الراحل، فخامة السيد راناسينغي بريماداسا في هذه المناسبة الحزينة والأليمة لبلدنا ولمنطقتنا.

لقد تأثر وفدي كثيرا بمشاعر التعازي والتضامن التي أعربتم عنها، سيدي الرئيس، وأعرب عنها رؤساء المجموعات الإقليمية وممثل البلد المضيف، بمناسبة رحيل الرئيس بريماداسا، رئيس جمهورية سري لانكا.

لقد خاطب الرئيس بريماداسا الجمعية العامة في ثلاث مناسبات. وكان نصيرا قويا لمقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة. ونادى باتباع سياسة خارجية تضطلع الأمم المتحدة فيها بدور مركزي في عملية صنع القرار على المستوى الدولي.

كان الرئيس بريماداسا يؤمن بأن إعطاء المثل أفضل من تلقين الدروس. وكان مثالا يحتذى به في بساطة العيش الملحوظة. فقد أخضع نفسه لنظام صارم من ضبط النفس. ووقف صامدا في التزامه بخدمة بلده، وكان تجسيدا لمشاعر السلم والوئام والإنصاف والعدالة للجميع.

وأتى الرئيس بريماداسا بخبرته الفريدة التي جمعها خلال سنوات طويلة من الخدمة في الحياة العامة، إلى مسؤولياته بوصفه قائد سري لانكا المنتخب، في عريضته الرسمية أثناء الانتخابات الرئاسية في عام ١٩٨٨، المعنونة "رؤية جديدة، واتفاق جديد" عرض رؤيته الواضحة لمستقبل أفضل لسري لانكا يحمل أملا حقيقيا لرجل الشارع.

وكان يهتم على وجه الخصوص بالفقراء والمحتاجين. وكان مفهومه لتخفيف الفقر "جاناسافييا" - قوة الشعب - مفهوما عمليا وفريدا في إبداعه. أما مشروعاته السنوية - غام أوداوا - أو مشروعات إحياء القرى في المناطق الفقيرة - فقد ألهبت خيال الشعب وعادت عليه بفوائد عامة لم يلمسها من قبل.

واكتسب الرئيس الراحل إعجاب شعبه وامتنانه ببرنامجه الشهير للإسكان. كما تشاطر خبرته مع المجتمع الدولي. فقد كانت مبادرة السيد بريماداسا هي التي أدت إلى قيام الجمعية العامة بإعلان سنة ١٩٨٧، السنة الدولية لإيواء المشردين. ونتيجة لذلك الاقتراح صاغت الجمعية العامة الاستراتيجية العالمية للإيواء لعام ٢٠٠٠.

وأعطى الرئيس بريماداسا التعاون الإقليمي في جنوب آسيا بعدا جديدا ودفعة جديدة. وقد أثنى الجميع على قيادته، بوصفه رئيسا لرابطة جنوب آسيا للتعاون الإقليمي، بأنها دينامية ومثمرة. واتضحت فعلا النتائج الملموسة للتعاون الإقليمي في مجال تخفيف الفقر؛ والتجارة الإقليمية التفضيلية؛ والتبادل العلمي والتكنولوجي والتعليمي؛ وتحسين الاتصالات؛ ومكافحة الإرهاب.

وكان الرئيس بريماداسا يناضل من أجل أن تكون سري لانكا موحدة ومتكاملة يعيش فيها في كنف الوئام مجتمع تعددي ينخرط في التنمية. والتعبير السلمي الحر عن الرأي. وكان لديه إيمان عميق بعملية التشاور والتوفيق وتوافق الآراء - وهي نفس الروح التي ينبغي أن تكون أساس العلاقات داخل الأمم وفيما بينها في هذه الأوقات المليئة بالتحديات.

ها قد انتهت حياة حافلة بالخدمات الجليلة؛ وسكت صوت بليغ وملهم، وصرع رجل سلام بجريمة إرهابية مدبرة، حتى وهو يسعى بلا كلل للاهتداء إلى حلول سياسية ديمقراطية للمشاكل الأساسية التي تكمن وراء الإرهاب. وما من شك في أن هذه المأساة تسلط مزيدا من الضوء على الحاجة إلى تعزيز التعاون الدولي للتغلب على آفة الإرهاب.

وعلى الرغم من رحيل الرئيس بريماداسا ستظل ذكرى القائد العظيم باقية إلى الأبد في قلوب وعقول شعب يدين له بالعرفان على تبنيه الفعال لقضيته وعمله بلا كلل من أجلها.

يجب أن تتجاوز سري لانكا هذا الفصل الحالك من تاريخها العريق، وستتجاوزه حتما. وبرغم هذا الحادث المفجع فقد كفلت المؤسسات الديمقراطية القوية والراسخة في سري لانكا استمرارية الحكم وفقا لدستورنا وفي إطار الديمقراطية البرلمانية - وهو تقليد تتمسك به سري لانكا بلا انقطاع منذ ما يزيد على أربعة عقود.

سيدي الرئيس، اسمحوا لي أن أختتم كلمتي بأن أؤكد لكم وللدول الأعضاء بأن وفدي سينقل مشاعر التعاطف والأسى الكريمة التي أعربتم عنها لأفراد أسرة الفقيد ولحكومة سري لانكا.

البند ١٦ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وانتخابات أخرى

(أ) انتخاب اثني عشر عضوا لمجلس الأغذية العالمي (A/47/401/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنظر الجمعية العامة الآن في البند الفرعي (أ) من البند ١٦ من جدول الأعمال لملء الشاغر المتبقي في مجلس الأغذية العالمي.

لعل الأعضاء يتذكرون أن الجمعية، في جلستها العامة الرابعة والأربعين التي عقدت في ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢، انتخبت، على أساس ترشيحات المجلس الاقتصادي والاجتماعي، ووفقا للفقرة ٨ من القرار ٣٣٤٨ (د - ٢٩) المتخذ بتاريخ ١٧ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٤، ١١ عضوا لمجلس الأغذية العالمي - وهم، ثلاثة من الدول الأفريقية لثلاثة شواغر: تونس وغينيا - بيساو ونيجيريا؛ وعضوان من الدول الآسيوية لثلاثة شواغر: جمهورية إيران الإسلامية واليابان، وعضو واحد من دول أوروبا الشرقية لشاغر واحد: هنغاريا؛ وعضوان من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي لشاغرين: إكوادور وبيرو؛ وثلاثة من دول أوروبا الغربية ودول أخرى لثلاثة شواغر: إيطاليا وفرنسا والنرويج.

وفيما يتعلق بالشاغر المتبقي من مجموعة الدول الآسيوية، معروض على الجمعية العامة الوثيقة A/47/401/Add.1 التي تتضمن ترشيح المجلس الاقتصادي والاجتماعي لدولة عضو من تلك المنطقة.

وقد رشح المجلس الاقتصادي والاجتماعي الهند لانتخابها من جانب الجمعية العامة لعضوية مجلس الأغذية العالمي لفترة تبدأ من تاريخ انتخابها وتنتهي في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٥.

وبموجب الفقرة ١٦ من المقرر ٤٠١/٣٤، يحق للجمعية العامة أن تستغني عن إجراء اقتراع حين يكون عدد الدول المرشحة من بين دول المنطقة مساويا لعدد المقاعد الواجب ملؤها.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب، على أساس ترشيح المجلس الاقتصادي والاجتماعي، ووفقا للفقرة ٨ من قرارها ٣٣٤٨ (د - ٢٩) المؤرخ في ١٧ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٤، في أن تعلن انتخاب الهند عضوا في مجلس الأغذية العالمي لفترة تبدأ اليوم، الموافق ٦ أيار/ مايو ١٩٩٣، وتنتهي في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٥؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بذلك تكون الجمعية قد اختتمت نظرها في البند الفرعي (أ) من البند ١٦ من جدول الأعمال.

البندان ١٠٣ و ١٠٤ من جدول الأعمال (تابع)

استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة؛ الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) (A/47/932)

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) (A/47/835/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنظر الجمعية الآن في تقريري اللجنة الخامسة عن البندين ١٠٣ و ١٠٤.

أعطي الكلمة لمقرر اللجنة الخامسة، السيد خورخي أوسيلا من الأرجنتين، ليعرض تقريري اللجنة الخامسة في بيان واحد.

السيد أوسيلا (الأرجنتين)، مقرر اللجنة الخامسة (ترجمة شفوية عن الاسبانية): يشرفني أن أعرض على الجمعية العامة الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة عن البند ١٠٣، "استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة"، والبند ١٠٤ من جدول الأعمال، "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣"، اقترانا بنظر اللجنة في إعادة تشكيل الأمانة العامة. ويرد الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة عن الموضوع في الوثيقة A/47/932.

وكما جاء في الفقرة ٢ من التقرير، نظرت اللجنة في هذين البندين في جلساتها من ٥٩ الى ٦٢ و ٦٦. وفي الجلسة ٦٦ قام نائب رئيس اللجنة، في أعقاب مشاورات غير رسمية، وبالنيابة عن رئيس اللجنة، بعرض مشروع قرار منقح شفويا، وارد في الوثيقة A/C.5/47/L.36.

وفي الجلسة ذاتها، قدم نائب الرئيس مشروع مقرر في إطار البند ١٠٣ من جدول الأعمال، "استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة"، جرت صياغته بعد مشاورات غير رسمية.

وقد اعتمدت اللجنة مشروع القرار ومشروع المقرر دون تصويت.

وكما جاء في الفقرتين ١٠ و ١١ من التقرير، توصي اللجنة الخامسة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار ومشروع المقرر.

وفيما يتعلق بالبند ١٠٤ من جدول الأعمال، "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣"، وكما جاء في الفقرة ٢ من الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة الوارد في الوثيقة A/47/835/Add.1، نظرت اللجنة في هذا البند في جلساتها ٥٨ و ٦٣ و ٦٦. وخلال تلك الجلسات، نظرت اللجنة في أربعة مواضيع خاصة في إطار البند ١٠٤ من جدول الأعمال وبتت فيها. وترد توصيات اللجنة الخامسة في الفقرتين ١٤ و ١٥ من التقرير.

توصي اللجنة الخامسة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار الوارد في الفقرة ١٤ ومشروعي المقررين الواردين في الفقرة ١٥.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ما لم يكن هناك اقتراح في إطار المادة ٦٦ من النظام الداخلي، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقريري اللجنة الخامسة المعروضين عليها اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستقتصر البيانات إذن على تعليل التصويت.

وقد أوضحت الوفود في اللجنة الخامسة مواقفها من توصيات اللجنة، وهي ترد في المحاضر الرسمية ذات الصلة.

وأود أن أذكر الأعضاء بأنه بموجب الفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، وافقت الجمعية العامة على أنه

"حين ينظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، تقتصر الوفود، قدر الإمكان، على تعليل تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفا عن تصويته في اللجنة."

هل لي أن أذكر الوفود بأنه، وفقا لمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤ أيضا، يحدد تعليل التصويت بمدة عشر دقائق وتدلي به الوفود من مقاعدها؟

قبل أن نبدأ البت في التوصيات الواردة في تقريري اللجنة الخامسة، أود أن أبلغ الممثلين بأننا سنتبع نفس الطريقة التي اتبعت في اللجنة الخامسة.

تنظر الجمعية الآن في الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة (A/47/932) عن البند ١٠٣ من جدول الأعمال، "استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة"، وعن البند ١٠٤ من جدول الأعمال، "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣"، المتعلق بإعادة تشكيل هيكل الأمانة العامة.

تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ١٠ من الجزء الثاني من التقرير (A/47/932) وفي مشروع المقرر الذي أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ١١ من الجزء الثاني من نفس التقرير.

نبدأ أولا بمشروع القرار الموصى به في الفقرة ١٠ من الجزء الثاني من التقرير.

فيما يتعلق بعنوان مشروع القرار، أود أن أشير الى أنه ينبغي في النص الانكليزي إضافة كلمة "and" بعد عبارة "United Nations" ليصبح عنون مشروع القرار كما يلي: "Review of the efficiency of the administrative and financial functioning of the United Nations and programme budget for the biennium 1992-1993".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار هذا دون تصويت.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو نفس الحذو؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢١٢/٤٧ باء).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن الى مشروع المقرر الوارد في الفقرة ١١ من الجزء الثاني من التقرير.

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر، المعنون "شروط خدمة وتعويضات الاشخاص الذين هم من غير موظفي الأمانة العامة"، دون تصويت.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو نفس الحذو؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بذلك نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البندين ١٠٣ و ١٠٤.

ننتقل الآن إلى الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة (A/47/835/Add.1) عن البند ١٠٤ من جدول الأعمال المتعلق بالميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣. تنظر الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ١٤ من الجزء الثاني من تقريرها (A/47/835/Add.1) ومشروعي المقررين اللذين أوصت بهما اللجنة الخامسة في الفقرة ١٥ من نفس الوثيقة.

سنبدأ البت أولا في مشروع القرار. مشروع القرار عنوانه "المسائل الأخرى المتعلقة بالميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣: التقديرات المنقحة في إطار الباب ٣٧ (إدارة الشؤون السياسية)".

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢١٩/٤٧ باء).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن إلى مشروعي المقررين. مشروع المقرر الأول، الذي يتعلق بإرجاء البنود، اعتمدته اللجنة الخامسة بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): مشروع المقرر الثاني المعنون "التقديرات المنقحة في إطار الباب ٣١ (الإعلام): إنشاء وتشغيل سبعة مكاتب مؤقتة للأمم المتحدة"، اعتمدته اللجنة الخامسة أيضا بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع المقرر الثاني.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا تختتم الجمعية العامة هذه المرحلة من نظرها في البند ١٠٤ من جدول الأعمال.

برنامج العمل

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أذكر الممثلين بأن الجمعية العامة ستجتمع يوم الاثنين، ١٠ أيار/مايو، الساعة ١٠/٠٠، في تزامن مع مجلس الأمن، لانتخاب عضو لمحكمة العدل الدولية. وستجتمع الجمعية العامة في قاعة الاجتماعات ٣.

أود أن أسترعي انتباه الجمعية إلى الوثائق ذات الصلة. أولا، الوثيقة A/47/931، المؤرخة في ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٣، التي تحدد تكوين المحكمة والإجراءات المتبعة في الانتخابات في الجمعية العامة وفي مجلس الأمن. ثانيا، الوثيقة A/47/940، المؤرخة في ٥ أيار/مايو ١٩٩٣، التي ترد فيها قائمة المرشحين المقدمة ضمن موعد التقديم المطلوب. ثالثا، الوثيقة التي ترد فيها السيرة الذاتية للمرشحين ستصدر غدا تحت الرمز: A/47/941.

أود أن التمس تعاون الممثلين بأن أطلب منهم التواجد في مقاعدهم في تمام الساعة ١٠/٠٠، يوم الاثنين.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٣٥